

だいすけ

<https://www.instagram.com/daisuke23888/>

<https://s3b.astro.ncu.edu.tw/sjlp/>

2024 年 09 月 17 日

科學日文聽力練習 推敲結果

— Session 60 —

<https://meet.google.com/wja-vwur-xdc>

> 推敲前

≫ エサとなるプランクトンが豊富だったことが原因の一つかもしれませんが。

> 推敲後

≫ エサとなるプランクトンが豊富だったことが原因の一つです。

> 解説

≫ 記事には、「ことしのサンマは、エサとなるプランクトンの量が豊富だったことなどから脂がのっていて、120グラムから140グラムほどのものが多く、ここ10年間で最も大きいサイズだということです。」と書かれています。

> 推敲前

≫ 仲買人など市場関係者たちは、サンマを使ったつみれ汁を味わいながら、競りに参加していました。

> 推敲後

≫ 仲買人など市場関係者たちは、サンマを使ったつみれ汁を味わった後、競りに参加しました。

> 解説

≫ 記事には、「入荷量は去年の倍以上で、まず、入荷されたばかりのサンマを使ったつみれ汁がふるまわれ、仲買人など市場関係者たちおよそ150人がことしのサンマの味を確かめました。このあと仲買人たちが、発泡スチロールに入った新鮮なサンマの質や大きさなどを確かめて競りが始まると、威勢のよいかけ声をかけながら次々と競り落としていきました。」と書かれています。

> 推敲前

- ≫ このうち、マツダは「ユーグレナ」と連携し、特殊な処理を施した新たなバイオ燃料を新開発のディーゼルエンジンに搭載し、実用化しています。

> 推敲後

- ≫ このうち、マツダは「ユーグレナ」と連携し、特殊な処理を施した新たなバイオ燃料を **使用できる** 新開発のディーゼルエンジンを **を** 実用化しています。

> 解説

- ≫ 「燃料をエンジンに搭載する」という表現はしないと思います。

> 推敲前

- ≫ コスト面が課題ですが、即効性のある排出削減の選択肢として、各自動車メーカーの間で動きが広がっています。

> 推敲後

- ≫ バイオ燃料はコスト面が課題ですが、即効性のある温室効果ガスの排出削減の選択肢として、各自動車メーカーの間で動きが広がっています。

> 解説

- ≫ 新聞記事では、文字数の制限があるので、省略されている言葉が多数あります。自分で作文をするときは、丁寧に説明するとよいでしょう。

> 推敲前

≫ 例えば「ハチク」と呼ばれる竹の開花周期は、約 120 年に 1 度とみられる、非常に珍しいものです。

> 推敲後

≫ 例えば「ハチク」と呼ばれる竹の開花周期は約 120 年に 1 度とみられ、このような長い開花周期は非常に珍しいです。

> 解説

≫

> 推敲前

» 各種類の竹の生育サイクルが重なると、開花や竹林の消滅がさらに広がる可能性があります。

> 推敲後

» 各地の竹の生育サイクルが重なると、開花や竹林の消滅がさらに広がる可能性があります。

> 解説

»

＞ 推敲前

≫ 人口減少が進む中で、手入れされないまま放置された竹林が荒廃する「竹害」も指摘されており、私たちは静かに変化している竹林に、より関心を持つべきです。

＞ 推敲後

≫ 人口減少が進む中で、手入れされないまま放置された竹林が荒廃する「竹害」も指摘されて **いて**、私たちは静かに変化している竹林に、より関心を持つべきです。

＞ 解説

≫

> 推敲前

- ≫ 電気自動車の販売が伸び悩む中、マツダなどの自動車メーカーはバイオ燃料でエンジン車の脱炭素を目指しています。

> 推敲後

- ≫ 電気自動車の販売が伸び悩む中、マツダなどの自動車メーカーはバイオ燃料の利用を増やすことでエンジン車の脱炭素を目指しています。

> 解説

- ≫ または、「電気自動車の販売が伸び悩む中、マツダなどの自動車メーカーはバイオ燃料の使用を普及させることでエンジン車の脱炭素を目指しています。」。

> 推敲前

- ≫ マツダはユーグレナと連携し、腐食しにくい新しいバイオ燃料を開発し、最大 51 %まで軽油に混ぜて使えるディーゼルエンジンを実用化しました。

> 推敲後

- ≫ マツダはユーグレナと連携し、ユーグレナが開発した腐食しにくい新しいバイオ燃料を最大 51 %まで軽油に混ぜて使えるディーゼルエンジンを実用化しました。

> 解説

- ≫ エンジンと軽油は混ぜて使いません。混ぜるのは、軽油とバイオ燃料です。そのことが明確になるよう作文するとよいでしょう。

> 推敲前

- ≫ コスト面の課題はあるものの、インフラが整っていない地域でも排出削減が可能な方法として期待されています。

> 推敲後

- ≫ バイオ燃料はコスト面の課題があるものの、インフラが整っていない地域でも排出削減が可能な方法として期待されています。

> 解説

- ≫

＞ 推敲前

≫ 竹は強い生命力を持ち、縁起が良いとされるが、ハチクという種類の竹が全国で一斉開花している。

＞ 推敲後

≫ 竹は強い生命力を持ち、縁起が良いとされる。この数年、ハチクという種類の竹が各地で一斉開花している。

＞ 解説

≫ 前半と後半は直接的には関係のない内容なので、二つの文に分けたほうがよいでしょう。

> 推敲前

» 過去にも 1905 年に同様の現象が起きたとされ、今回はその復活の仕組みを調べる機会ともなる。

> 推敲後

» 過去にも 1905 年に同様の現象が起きたとされ、今回は
開花後に一度枯れた竹林の復活の仕組みを調べる機会ともなる。

> 解説

»